

This notice in TED website: <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:334218-2019:TEXT:EN:HTML>

**Germany-Frankfurt am Main: ECB - Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and other Related Activities  
2019/S 136-334218**

**Contract award notice**

**Results of the procurement procedure**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

- I.1) **Name and addresses**  
European Central Bank  
Sonnemannstrasse 22  
Frankfurt am Main  
60314  
Germany  
Contact person: Central Procurement Office  
E-mail: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu)  
Fax: +49 69/13447110  
NUTS code: DE712  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.ecb.europa.eu>
- I.2) **Information about joint procurement**
- I.4) **Type of the contracting authority**  
European institution/agency or international organisation
- I.5) **Main activity**  
Economic and financial affairs

**Section II: Object**

- II.1) **Scope of the procurement**
- II.1.1) **Title:**  
Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and other Related Activities  
Reference number: PRO-004313
- II.1.2) **Main CPV code**  
79530000
- II.1.3) **Type of contract**  
Services
- II.1.4) **Short description:**

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suitable suppliers for the remote and in-house provision of translation and revision of procedural documents for court cases from English into French and other related activities. The ECB intends to award up to 10 non-exclusive framework contracts to the suppliers having submitted the most economically advantageous tenders.

**II.1.6) Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.7) Total value of the procurement (excluding VAT)**

Value excluding VAT: 500 000.00 EUR

**II.2) Description**

**II.2.1) Title:**

**II.2.2) Additional CPV code(s)**

**II.2.3) Place of performance**

NUTS code: DE

Main site or place of performance:

Frankfurt-am-Main, Germany or at the contractor's premises.

**II.2.4) Description of the procurement:**

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

(a) legal translation into French of procedural documents related to Court cases (e.g. applications, defences, rejoinders, letters to the Court and other related documentation) and annexes referred to therein drafted in English, mainly in the field of central banking and banking supervision, and/or revision of relevant documents;  
(b) on occasion, performance of terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology and the alignment of relevant documents.

**II.2.5) Award criteria**

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

**II.2.11) Information about options**

Options: no

**II.2.13) Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14) Additional information**

**Section IV: Procedure**

**IV.1) Description**

**IV.1.1) Type of procedure**

Open procedure

**IV.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**IV.1.6) Information about electronic auction**

**IV.1.8) Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**IV.2) Administrative information**

**IV.2.1) Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2018/S 193-435437](#)

IV.2.8) **Information about termination of dynamic purchasing system**

IV.2.9) **Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

**Section V: Award of contract**

**Contract No:** PRO-004313

**Title:**

Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and Other Related Activities

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

16/06/2019

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 10

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

Xavier Borremans

Osnabrück

Germany

NUTS code: DE

The contractor is an SME: no

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Initial estimated total value of the contract/lot: 200 000.00 EUR

Total value of the contract/lot: 200 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

**Contract No:** PRO-004313

**Title:**

Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and Other Related Activities

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

13/06/2019

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 10

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

Pierre Roseren

Luxembourg  
Luxembourg  
NUTS code: LU

The contractor is an SME: no

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Initial estimated total value of the contract/lot: 170 000.00 EUR

Total value of the contract/lot: 170 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

**Contract No:** PRO-004313

**Title:**

Provision of Translation and Revision of Procedural Documents for Court Cases from English into French and Other Related Activities

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

14/06/2019

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 10

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

Suzanne Vujanovic Traductions

Paris

France

NUTS code: FR

The contractor is an SME: yes

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Initial estimated total value of the contract/lot: 130 000.00 EUR

Total value of the contract/lot: 130 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

**Section VI: Complementary information**

VI.3) **Additional information:**

The procurement documentation can be downloaded from an internet platform. If you are interested in participating in the procurement procedure, register via the internet platform using the following internet address, user name and password:

Internet address: <https://www.ecb.europa.eu/secure/procurement/>

User ID: 004313/L/LEG/2018

Password: 807B6B

After you have registered an e-mail will be sent to you with a new user name and password. The internet address will remain the same. Use the new user name and password to download the procurement documentation.

However, your mere registration and downloading the procurement documents does not constitute an application. You must submit your application in hard copy version to the ECB, on time, in the format requested and including the content as further instructed in the application documentation.

Should you experience any problems in accessing the internet platform for registration and/or downloading the documentation do not hesitate to contact the ECB under the following e-mail address: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu) quoting the procurement number and problem experienced.

The ECB shall endeavor to answer all queries concerning access as quickly as possible but cannot guarantee a minimum response time. The ECB shall not be bound to reply to queries received after 20.10.2018.

The procurement procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organization Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements.

The procurement procedure is conducted in accordance with Decision (EU) 2016/245 of the European Central Bank of 9.2.2016 laying down the rules on procurement (ECB/2016/2), OJ L 45, 20.2.2016, p. 15 as amended, available on the ECB website at <http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.en.html>

During the procurement procedure tenderers shall not contact any ECB staff members or organizations/ persons working for the ECB with regard to this tender procedure other than the person indicated in Section I.1). Tenderers shall also not contact potential competitors unless they intend to form a temporary grouping with them or to involve them as subcontractors. Any violation of this communication rule may lead to the exclusion of the tenderer in question.

VI.4) **Procedures for review**

VI.4.1) **Review body**

Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team  
Sonnemannstrasse 22  
Frankfurt am Main  
60314  
Germany  
Telephone: +49 6913440  
Fax: +49 6913446886  
Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.4.2) **Body responsible for mediation procedures**

The European Ombudsman  
1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403  
Strasbourg Cedex  
67001  
France

VI.4.3) **Review procedure**

VI.4.4) **Service from which information about the review procedure may be obtained**

Central Procurement Office of the European Central Bank c/o Legal Advice Team  
Sonnemannstrasse 22  
Frankfurt am Main  
60314  
Germany  
Telephone: +49 6913440

E-mail: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu)

Fax: +49 6913447110

Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.5) **Date of dispatch of this notice:**

05/07/2019